

# ΚΑΝΟΝΑ ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

## GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Fr Michael Tsolakis 0418 883 107 | 9558 4453  
[www.stnicholas.com.au](http://www.stnicholas.com.au) | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



Κυριακή 18 Αύγουστου 2024  
Κυριακή μετά την Έορτήν

### Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἦχος βαρύς

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον,  
ἠνέωξας τῷ Ληστῇ τὸν Παράδεισον, τῶν  
Μυροφόρων τὸν θρῆνον μετέβαλες, καὶ τοῖς  
σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας· ὅτι  
ἀνέστης Χριστέ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ  
μέγα ἔλεος.

### Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς.

Ἐν τῇ Γενήσῃ τὴν παρθενίαν ἐφύλαξας, ἐν τῇ  
Κοιμήσῃ τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες Θεοτόκε.  
Μετέστης πρὸς τὴν ζωὴν, μήτηρ ὑπάρχουσα  
τῆς ζωῆς, καὶ ταῖς πρεσβείαις ταῖς σαῖς  
λυτρομένη, ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

### Ἀπολυτίκιον τοῦ Ἁγίου Νικολάου.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος,  
ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ  
ποιμνῇ σου, ἢ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια·  
διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τῇ  
πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ἱεράρχα **Νικόλαε**·  
πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς  
ἡμῶν.

### Ἀπολυτίκιον. Κοσμά και Δαμιανού

Ἅγιοι Ανάργυροι καὶ θαυματουργοί,  
επισκέψασθε τὰς ασθενείας ἡμῶν, δωρεάν  
ελάβετε, δωρεάν δότε ἡμῖν.

### Ἀπολυτίκιον τοῦ Ἁγίου Παΐσιου

#### Τὸν συνάναρχον Λόγον

Αὐστραλίας προστάτην, φρουρὸν τε  
ἄγρυπνον, καὶ τοῦ Ἄθωνος ὄρους στυλὸν  
ἀείφωτον, ἀνυμνήσωμεν πιστοί, θεῖον  
**Παΐσιον**, ἐξαιτούμενοι αὐτοῦ τὰς πρεσβείας  
πρὸς Θεόν, κραυγάζοντες ὁμοφρόνως ῥύου ᾧ  
πάτερ παντοίων, τῶν τοξευμάτων τοῦ  
ἀλάστορος.

Sunday 18 August 2024  
Sunday after the Feast

### Resurrectional Apolytikion

You destroyed death by your Cross, you  
opened Paradise to the Thief, the Myrrh-  
bearers' lament you transformed, and  
ordered your Apostles to proclaim, that you  
had risen, Christ our God, granting to the  
world your great mercy.

### Apolytikion of the Feast

When you gave birth you kept your virginity,  
when you fell asleep you did not abandon  
the world, O Theotokos. You passed into life,  
you who are the mother of life, who through  
your intercessions redeem our souls from  
death.

### St Nicholas Hymn

A model of faith and the image of  
gentleness, the example of your life has  
shown you forth to your sheep-fold to be a  
master of temperance. You obtained thus  
through being lowly, gifts from on high, and  
riches through poverty, **Nicholas**, our father  
and priest of priests, intercede with Christ  
our God that He may save our soul.

### Sts Cosmas & Damianos

Sainted Unmercenaries and Wonder  
Workers, regard our infirmities; freely you  
have received, freely share with us.

### St Paisios Hymn

#### The Word Eternal

O Protector of Australia, vigilant guardian  
and resplendent pillar of Mount Athos, we  
the faithful let us praise the holy **Paisios**, and  
beseeching his intercessions before God,  
crying out with one voice, deliver us, O  
father of all, from the arrows of the vengeful  
one.

### **Κοντάκιον.**

Τὴν ἐν πρεσβείαις ἀκοίμητον  
Θεοτόκον, καὶ προστασίαις ἀμετάθετον  
ἐλπίδα, τάφοςκαὶ νέκρωσις οὐκ  
ἐκράτησεν· ὡς γὰρ ζωῆς Μητέρα, πρὸς  
τὴν ζωὴν μετέστησεν, ὁμήτραν οἰκίᾳς  
ἀειπάρθενον.

### **ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ**

#### **Πρὸς Κορινθίους Α΄ Ἐπιστολῆς Παύλου (α΄, 10-17)**

Ἀδελφοί, παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί,  
διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου ἡμῶν  
Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἵνα τὸ αὐτὸ λέγητε  
πάντες, καὶ μὴ ᾗ ἐν ὑμῖν σχίσματα, ἥτε δὲ  
κατηρτισμένοι ἐν τῷ αὐτῷ νοῦ καὶ ἐν τῇ  
αὐτῇ γνώμῃ. Ἐδηλώθη γάρ μοι περὶ  
ὑμῶν, ἀδελφοί μου, ὑπὸ τῶν Χλόης, ὅτι  
ἔριδες ἐν ὑμῖν εἰσιν. Λέγω δὲ τοῦτο, ὅτι  
ἕκαστος ὑμῶν λέγει, Ἐγὼ μὲν εἰμι  
Παύλου, Ἐγὼ δὲ Ἀπολλῶ, Ἐγὼ δὲ Κηφᾶ,  
Ἐγὼ δὲ Χριστοῦ. Μεμέρισται ὁ Χριστός;  
Μὴ Παῦλος ἐσταυρώθη ὑπὲρ ὑμῶν, ἢ εἰς  
τὸ ὄνομα Παύλου ἐβαπτίσθητε;  
Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ ὅτι οὐδένα ὑμῶν  
ἐβάπτισα, εἰ μὴ Κρίσπον καὶ Γάϊον· ἵνα μὴ  
τις εἴπῃ ὅτι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα ἐβάπτισα.  
Ἐβάπτισα δὲ καὶ τὸν Στεφανᾶ οἶκον·  
λοιπὸν οὐκ οἶδα εἴ τινα ἄλλον ἐβάπτισα.  
Οὐ γὰρ ἀπέστειλὲν με Χριστὸς βαπτίζειν,  
ἀλλ' εὐαγγελίζεσθαι· οὐκ ἐν σοφίᾳ  
λόγου, ἵνα μὴ κενωθῇ ὁ σταυρὸς τοῦ  
Χριστοῦ.

### **Kontakion**

The Theotokos, unsleeping in  
intercession and the immovable hope  
of protection, could not be retained by  
any tomb or death. For being Life's  
own Mother, she was transferred to  
life by Him who dwelt in the ever-  
virgin womb.

### **EPISTLE**

#### **Paul's 1<sup>st</sup> Letter to the Corinthians (1:10-17)**

Brethren, I appeal to you by the name  
of our Lord Jesus Christ, that all of you  
agree and that there be no dissensions  
among you, but that you be united in  
the same mind and the same  
judgment. For it has been reported to  
me by Chloe's people that there is  
quarreling among you, my brethren.  
What I mean is that each one of you  
says, "I belong to Paul," or "I belong to  
Apollos," or "I belong to Cephas," or "I  
belong to Christ." Is Christ divided?  
Was Paul crucified for you? Or were  
you baptized in the name of Paul? I  
thank God that I baptized none of you  
except Crispos and Gaius; lest any one  
should say that you were baptized in  
my name. (I did baptize also the  
household of Stephanas. Beyond that, I  
do not know whether I baptized any  
one else.) For Christ did not send me to  
baptize but to preach the gospel, and  
not with eloquent wisdom, lest the  
cross of Christ be emptied of its power.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἁγίου Εὐαγγελίου  
(ιδ΄, 14 - 22)**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς εἶδε πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς καὶ ἐθεράπευσε τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν. ὀψίας δὲ γενομένης προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες· ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρηλθεν· ἀπόλυσον τοὺς ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· οὐ χρεῖαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν· δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ· οὐκ ἔχομεν ὧδε εἰ μὴ πέντε ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας. ὁ δὲ εἶπε· φέρετέ μοι αὐτούς ὧδε. καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοὺς χόρτους, λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εὐλόγησε, καὶ κλάσας ἔδωκε τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις. καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ ἦσαν τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων δώδεκα κοφίνους πλήρεις. οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων. Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς ὄχλους.

**Holy Gospel according to St Matthew  
(14: 14-22)**

At that time, Jesus saw a great throng; and he had compassion on them, and healed their sick. When it was evening, the disciples came to him and said, "This is a lonely place, and the day is now over; send the crowds away to go into the villages and buy food for themselves." Jesus said, "They need not go away; you give them something to eat." They said to him, "We have only five loaves here and two fish." And he said, "Bring them here to me." Then he ordered the crowds to sit down on the grass; and taking the five loaves and the two fish he looked up to heaven, and blessed, and broke and gave the loaves to the crowds. And they all ate and were satisfied. And they took up twelve baskets full of the broken pieces left over. And those who ate were about five thousand men, besides women and children. Then he made the disciples get into the boat and go before him to the other side, while he dismissed the crowds.

**Συναξάριον  
Τοῦ Μηναίου**

Τῆς ΙΗ' τοῦ αὐτοῦ μηνός μνήμη τῶν  
ἀγίων Μαρτύρων Φλώρου καὶ Λαύρου.

Τῆς αὐτῆς ἡμέρας ἡ Ἁγία τῶν πενήτων  
πληθύς, ἡ τὰ εἴδωλα συντρίψασα, πυρὶ  
ἐτελειώθη.

Τῆς αὐτῆς ἡμέρας μνήμη τῶν ἀγίων  
Μαρτύρων Ἑρμοῦ, Σεραπίωνος, καὶ  
Πολυαίνου.

Τῆς αὐτῆς ἡμέρας μνήμη τῆς ἁγίας  
Μάρτυρος Ἰουλιανῆς, πλησίον τοῦ  
Στροβίλου· καὶ τοῦ Ἁγίου Μάρτυρος  
Λέοντος, ὃς ἤθλησε παρὰ τὴν  
θάλασσαν, πλησίον Μύρων τῆς Λυκίας.

Τῆς αὐτῆς ἡμέρας οἱ ἐν τῇ ἐρήμῳ  
τέσσαρες Ἀσκηταὶ ἐν εἰρήνῃ  
τελειοῦνται.

Τῆς αὐτῆς ἡμέρας μνήμη τῶν ἐν Ἁγίοις  
Πατέρων ἡμῶν Ἰωάννου καὶ Γεωργίου,  
Πατριαρχῶν Κωνσταντινουπόλεως.

Τῆς αὐτῆς ἡμέρας μνήμη τοῦ Ὁσίου καὶ  
θεοφόρου Πατρὸς ἡμῶν Ἀρσενίου τοῦ  
νέου, τοῦ ἐξ Ἰωαννίνων μὲν  
καταγομένου, ἐν δὲ τῇ νήσῳ Πάρῳ  
ἀσκήσαντος.

Ταῖς τῶν ἀγίων σου πρεσβείαις, ὁ  
Θεός, ἐλέησον ἡμᾶς. Ἀμήν.

**Synaxarion  
From the Menaion**

On August 18, we commemorate the  
holy Martyrs Florus and Laurus.

On this day the holy multitude of  
paupers that crushed the idols died by  
fire.

On this day, we commemorate the  
holy Martyrs Hermus, Serapion, and  
Polyaenus.

On this day, we commemorate the  
holy Martyr Juliana near Strobilus. We  
also commemorate the holy Martyr  
Leo, who contested by the sea, near  
Myra of Lycia.

On this day the four Ascetics in the  
desert died in peace.

On this day we commemorate our  
fathers among the saints, John and  
George, Patriarchs of Constantinople.

On this day we commemorate our  
devout and God-bearing father  
Arsenius the New, who was from  
Ioannina and lived as an ascetic on the  
Island of Paros.

By the intercessions of Your Saints, O  
God, have mercy on us. Amen.